

TERRITOIRE DE SHANGUGU
TERITWARI.YA.

Elections - Référendum 1961.-

ITORA - REFERENDUM 1961

SHANGUGU

Commune : SHAGASHA

Komine Elections législatives A

Bureau Itorai

Ibiro Elections législatives B

Nom du Président.....KANUNI.....

Izina rya Prezida

Noms des contrôleurs : BOJHANI.....

Amazina y'abagenzura : DUBALLIE.....



9648

Procès-verbal de dépouillement (Elections législatives)

IYANDIKA-MVUGO LIHAMYA UBARA-IMPAPURO ZATORESHEJWE(ITORA)

L'an mil neuf cent soixante et un le 25e jour du mois de
Umwaka w'igihumbi na magana cyenda na mironko itandatu
septembre, Nous soussigné, Président du Bureau de vote dénommé
n'umwe, ku wa 25 w'ikwezi kwa cyenda, Jyewe, Prezida w'ibiro by'ito-
tora byavuzwe haruguru, hamwe na ba vice-Prezida n'abafasha,
ci-dessus, assisté des vice-Présidents et assesseurs, avons
twabaze impapuro zatoreshewe, imbere y'abahagarariye amalisti
procédé au dépouillement des votes en présence des délégués des
n'imbere y'ushinzwe kugenzura iby'itora.
listes et sous la supervision du contrôleur.

Après avoir fait constater que les scellés de l'urne sont
Tumaze kubona ko agasanduku k'itora kagifunze neza twako-
intacts nous avons procédé aux opérations suivantes :

- ze ibikulikira :
- 1° Ouverture de l'urne et comptage des enveloppes;
Gufungura agasanduku k'itora no kubara amabashya;
 - 2° Ouverture des enveloppes et classification en
Gufungura amabashya no kubara
 - a) votes positifs
udupapuro tw'ukuli
 - b) votes nuls
udupapuro tudafite agaciro
 - c) votes blancs
udupapuro tudafite ijwi
 - 3° inscription de la mention "nul" suivre des références 1,2,3
kwandika ili jambo "N u l" ukulikije ibyo twavuze kuli
ou 4 sur les bulletins nuls.
1,2, 3, cyanga 4 ku mpapuro zidafite agaciro.
 - annexion de l'enveloppe là où la nullité a pour cause un
gushyira ibashya hamwe n'urupapuro rudafite agaciro iyo uko
guta agaciro byatewe n'akamenyetso, ubusibe cyangwa se ikindi
signe, rature ou marque sur l'enveloppe ou emploi d'une enve-
kimenyetso kw'ibashya cyangwa se bakoresheje ibashya itabi-
loppe autre que celles prévues.
genewe.

...../.....

- 4° Indication de la lettre B sur les enveloppes représentant un vote Kwandika inyuguti B ku dupapuro tudafite ijwi. blanc.
- 5° Comptage des bulletins nuls d'une part, et des enveloppes considérées comme votes blancs d'autre part; mise sous enveloppe séparée, twatoreshejwe ; kubishyira mu mabahasha atandukanye, afunze neza scellée, dont chacune porte l'indication du contenu. kandi buli bahasha ikagira ikimenyetso cyerekana ikiyilimo.
- 6° Comptage des bulletins positifs Kubara udupapuro tw'ukuli.
- 7° Calcul du nombre de voix émise par les électeurs du bureau en fa-Kubara umubare w'amajwi abatoya bahaye buli listi. veur des différentes listes.
- 8° Mise des bulletins positifs sous enveloppes scellée portant indication Gushyira udupapuro tw'ukuli mu'ibahasha igafungwa neza kandi ikagitation du contenu. ra ikimenyetso cyerekana ikiyilimo.

Les résultats du vote sont les suivants :
IBIBONETSE BY'IRYO TORE NI IBI

Elections législatives:

Itora

- 1° nombre d'électeurs inscrits au rôle umubare w'abanditswe bazatora

.....
: 3704 :
.....

- 2° a) nombre de bulletins nuls : ... 3.9
umubare w'udupapuro tudafite agaciro :
b) nombre de bulletins blancs : ... 1.2
umubare w'udupapuro tudafite amajwi :
c) nombre de bulletins valables :
umubare w'udupapuro tw'ukuli : 3.563

personnes ayant voté
abatoye ni....

.....
: 3.614 :
.....

(soit 98. % des électeurs inscrits)
(ni % ku banditswe)

- 3° Total des voix recueillies par chaque liste :

Igiteranyo cy'amajwi buli listi yabonye :

Parti ; Yasmeluti.....	: 2.778
Parti.....	: 657
Parti.....	: 108
Parti.....	: 12
Parti.....	: 8
Parti.....	:
Parti.....	:

T O T A L
Igiteranyo 3.563
...../.....

La comptabilité des enveloppes et des bulletins est annexée
Umubare w'amabahasha n'umubare w'udupapuro tw'itora ujya hamwe
au présent procès-verbal.
n'iyi nyandiko-mvugo.

Nous avons ensuite placé dans l'urne les plis scellés contenant
Hanyuma twashyize mu gasanduku k'itora udupfunyika dufunze tulimo
les bulletins positifs, nuls et blancs, avons scellé l'urne et l'avons
udupapuro tw'ukuli, utudafite agaciro n'utudafite amajwi; twafunze agasandu-
remise à l'administrateur de territoire en même temps que les plis scellés
ku tugaha administrateri wa teritwari hamwe n'udupfunyika dufunze cyane
contenant les enveloppes inutilisées et les procès-verbaux.
tulimo amabahasha atakoreshejwe, hamwe kandi n'inyandiko-mvugo zose.

En foi de quoi nous avons dressé le présent procès-verbal.
Kugirango tubyemeze, twakoze iyi nyandiko-mvugo.

Les assesseurs
Abafasha

Le Président -Prezida

Les vice-présidents-ba vice prezida

Vu le Contrôleur-Ugenzura

Les délégués des listes
Abahagarariye za listi

(1) Biffer les mentions inutiles.

1 ex. Territoire - 1 ex. Commune - 1 ex. Observateur ONU - 1 ex. Résidence.